

**CZ**

## ZÁVĚSNÝ UNIVERZÁLNÍ SKIMMER

Návod k montáži a použití

**SK**

## ZÁVESNÝ UNIVERZÁLNY SKIMMER

Návod na montáž a použitie

**EN**

## UNIVERSAL POOL SURFACE SKIMMER

Instruction for assembly and use

**D**

## UNIVERSAL EINHÄNGESKIMMER

Montage - und Gebrauchsanleitung



3BTE0456



**Mountfield a.s.**, Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

Tel. +420 327 777 111

e-mail: [mountfield@mountfield.cz](mailto:mountfield@mountfield.cz)

[www.mountfield.cz](http://www.mountfield.cz)

v.2 - 08/2019



## ZÁVĚSNÝ UNIVERZÁLNÍ SKIMMER

### Návod k montáži a použití

#### Obsah balení (Obr. A)

- 1) Hák pro bazény s nafukovacím prstencem (o průměru cca 150 – 240 mm)
- 2) Držák skimmeru
- 3) Nastavitelná tyč
- 4) Plovák
- 5) Madlo košíku skimmeru
- 6) Košík skimmeru
- 7) Klapka
- 8) Tělo skimmeru
- 9) Adaptér univerzální
- 10) Hadice (d 32 mm – cca 70 cm)
- 11) Svorka
- 12) Šroub
- 13) Podložka
- 14) Hák pro bazény s pevným rámem (o průměru cca 35 - 65 mm)
- 15) Adaptér Intex

#### Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si a řiďte se všemi těmito bezpečnostními pokyny.

**VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili nehodám, zakažte dětem jakoukoliv manipulaci s tímto produktem. Pouze dospělé osoby smějí provádět montáž a demontáž tohoto produktu.

Před montáží, demontáží a čištěním vždy nejprve vypněte filtrační čerpadlo.

Před použitím bazénu vypněte filtrační čerpadlo a demontujte skimmer.

Během provozu udržujte ruce, vlasy v bezpečné vzdálenosti od sacího otvoru skimmeru – hrozí riziko zachycení.

**DOPORUČENÍ:** Než bazén zakryjete plachtou, produkt prosím vyndejte z bazénu. Před použitím prosím zkontrolujte všechny komponenty. Při zazimování výrobek i s příslušenstvím skladujte na suchém místě ve vnitřních prostorech.

#### Montážní pokyny

1. Nejdříve sestavte držák – podle typu bazénu:
  - a. Pro bazény s nafukovacím prstencem použijte díly 1, 2, 3, obrázek 1.
  - b. Pro bazény s pevným rámem použijte díly 12, 13, 14, 3 – na hák 14 připevněte podložku 13 a šroub 12, obrázek 1.
2. K tělu skimmeru připevněte hadici 10 (oříznutou část hadice), obrázek 2.
3. Připevněte hadici skimmeru k průchodu stěnou, použijte příslušný adaptér 9 nebo 15, obrázek 3.
4. Připojte celou sestavu držáku ke skimmeru, obrázek 4.

5. Je nutné podržet svorku 11, při zasunutí držáku, obrázek 5. Skimmer musí být ponořený ve vodě 2-3 cm. Výšku lze upravit stisknutím svorky a posunutím držáku.
6. Do těla skimmeru vložte košík a plovák skimmeru, obrázek 6. Plovák musí plavat nad skimmerem ve vzdálenosti od 2,5 cm do 12,7 cm. Povrch skimmeru musí být vždy ve svislé poloze tak, aby vršek plováku byl rovnoběžný s vodní hladinou a skimmer tak mohl dobře sbírat nečistoty.
7. Filtrační zařízení sestavte dle uživatelského manuálu filtrace, obrázek 7. Zapněte nebo zapojte do elektrické zásuvky. Pokud voda neteče do filtračního zařízení, ujistěte se, zda je skimmer kolmý k vodní hladině a ponořený pod vodou. Otevřete odvětrávací ventil filtrace, jakmile začne voda vytékat, ventil zavřete. Nikdy nenechávejte filtrační zařízení běžet naprázdno bez vody. Čerpadlo by se mohlo přehřát a mohlo by dojít k jeho poškození.

#### Záruční podmínky

Skimmer byl vyroben z materiálů nejvyšší kvality a vysoké kvality provedení. Všechny součástky byly zkontrolovány a shledány nezávadnými. Záruka platí po dobu dvou let od data nákupu. Uschovejte všechny doklady o nákupu společně s návodem. Doklad o nákupu bude požadován při uplatňování záručních nároků.

Reklamace zboží se řídí právním řádem ČR. Záruka se vztahuje na veškeré vady způsobené chybou ve výrobě nebo vadou materiálu ovlivňující funkčnost skimmeru. Po zakoupení skimmeru doporučujeme, aby byla překontrolována neporušenost transportního obalu a skimmeru, či jiného znehodnocení.

V případě jakéhokoli poškození neprodleně informujte prodejce. Doporučujeme, aby při zakoupení výrobku byla překontrolována jeho kompletnost. Vykazuje-li skimmer zjevné vady, které se projeví ihned po zprovoznění a pro které skimmer nelze užívat, tak vady musí kupující uplatnit u prodávajícího bez zbytečného odkladu. Při zjištění závady na jednotlivých částech skimmeru reklamujte pouze vadnou část s viditelně označeným místem poškození. Záruka se nevztahuje na opotřebení v důsledku nesprávné instalace nebo nesprávného používání, příp. nesprávného uskladnění, běžné opotřebení zařízení odpovídající charakteru a době jeho užívání, vady způsobené mechanickým poškozením, vady způsobené vlivem živelných sil, vady vzniklé v důsledku použití nestandardních prostředků pro chemickou údržbu bazénové vody a nevhodných čistících pomůcek, použití jiných než originálních dílů, neoprávněný zásah do skimmeru nebo jeho poškození.

Změny provedení a chyby tisku vyhrazeny.



## ZÁVESNÝ UNIVERZÁLNY SKIMMER

### Návod na montáž a použitie

#### Obsah balenia (Obr. A)

- 1) Hák pre bazény s nafukovacím prstencom (o priemere cca 150 – 240 mm)
- 2) Držiak skimmeru
- 3) Nastaviteľná tyč
- 4) Plavák
- 5) Madlo košíka skimmeru
- 6) Košík skimmeru
- 7) Klapka
- 8) Telo skimmeru
- 9) Adaptér univerzálny
- 10) Hadica (d 32 mm – cca 70 cm)
- 11) Svorka
- 12) Skrutka
- 13) Podložka
- 14) Hák pre bazény s pevným rámom (o priemere cca 35 – 65 mm)
- 15) Adaptér Intex

#### Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si a riaďte sa všetkými týmito bezpečnostnými predpismi.

**VAROVANIE:** Aby ste zabránili nehodám, zakážte deťom akúkoľvek manipuláciu s týmto produktom, iba dospelé osoby smú vykonávať montáž a demontáž tohto produktu.

Pred montážou, demontážou a čistením vždy najprv vypnite filtračné čerpadlo.

Pred použitím bazéna vypnite filtračné čerpadlo a demontujte skimmer.

Počas prevádzky udržiavajte ruky, vlasy v bezpečnej vzdialenosti od sacieho otvoru skimmeru - hrozí riziko zachytenia.

**ODPORÚČANIE:** Pred bazén zakryjete plachtou, produkt prosím vyberte z bazéna. Pred použitím prosím skontrolujte všetky komponenty. Pri zazimovaní výrobok aj s príslušenstvom skladujte na suchom mieste vo vnútorných priestoroch.

#### Montážne pokyny

1. Najskôr zostavte držiak - podľa typu bazénu:
  - a. Pre bazény s nafukovacím prstencom použite diely 1, 2, 3, obrázok 1.
  - b. Pre bazény s pevným rámom použite diely 12, 13, 14, 3 - na hák 14 pripevnite podložku 13 a skrutku 12, obrázok 1.
2. K telu skimmeru pripevnite hadicu 10 (orezanú časť hadice), obrázok 2.
3. Pripevnite hadicu skimmera k priechodu stenou, použite príslušný adaptér 9 alebo 15, obrázok 3.
4. Pripojte celú zostavu konzoly ku skimmeru, obrázok 4.

5. Je nutné podržať svorku 11, pri zasunutí držiaka, obrázok 5. Skimmer musí byť ponorený vo vode 2-3 cm. Výšku možno upraviť stlačením svorky a posunutím držiaka.
6. Do tela skimmeru vložte košík a plavák skimmera, obrázok 6. Plavák musí plávať nad skimmerom vo vzdialenosti od 2,5 cm do 12,7 cm. Povrch skimmera musí byť vždy vo zvislej polohe tak, aby vršok plaváku bol rovnobežný s vodnou hladinou a skimmer tak mohol dobre zbierať nečistoty.
7. Filtračné zariadenie zostavte podľa užívateľského manuálu filtrácie, obrázok 7. Zapnite alebo zapojte do elektrickej zásuvky. Ak voda netečie do filtračného zariadenia, uistite sa, či je skimmer kolmý k vodnej hladine a ponorený pod vodou. Otvorte odzdušňovací ventil filtrácie, akonáhle začne voda vytekať, ventil zatvorte. Nikdy nenechávajte filtračné zariadenie bežať naprázdno bez vody. Čerpadlo by sa mohlo prehriať a mohlo by dôjsť k poškodeniu.

#### Záručné podmienky

Skimmer bol vyrobený z materiálov najvyššej kvality a vysokej kvality prevedenia. Všetky súčiastky boli skontrolované a uznané neškodnými. Záruka platí po dobu dvoch rokov od dátumu nákupu. Uschovajte všetky doklady o nákupe spoločne s návodom. Doklad o nákupe bude požadovaný pri uplatňovaní záručných nárokov. Reklamácia tovaru sa riadi právnym poriadkom SR. Záruka sa vzťahuje na všetky vady spôsobené chybou vo výrobe alebo vadou materiálu ovplyvňujúce funkčnosť skimmeru. Po zakúpení skimmeru odporúčame, aby bola prekontrolovaná neporušenosť transportného obalu a skimmeru, či iného znehodnotenia.

V prípade akéhokoľvek poškodenie bezodkladne informujte predajcu. Odporúčame, aby pri zakúpení výrobku bola prekontrolovaná jeho kompletnosť. Ak vykazuje skimmer zjavné vady, ktoré sa prejavujú ihneď po sprevádzkovaní a pre ktoré skimmer nemožno užívať, tak vady musí kupujúci uplatniť u predávajúceho bez zbytočného odkladu. Pri zistení závady na jednotlivých častiach skimmeru reklamujte len vadnú časť s viditeľne označeným miestom poškodenia. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie v dôsledku nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania, príp. nesprávneho uskladnenia, bežné opotrebenie zariadenia zodpovedajúce charakteru a dobe jeho užívania, vady spôsobené mechanickým poškodením, chyby spôsobené vplyvom živelných síl, vady vzniknuté v dôsledku použitia neštandardných prostriedkov pre chemickú údržbu bazénovej vody a nevhodných čistiacich pomôcok, použitie iných než originálnych dielov, neoprávnený zásah do skimmera alebo jeho poškodeniu.

Zmeny prevedenia a chyby tlače vyhradené.

# **EN** UNIVERSAL POOL SURFACE SKIMMER

## Instruction for assembly and use

### Package Contents (Figure A)

- 1) Pool hook with inflatable lime (with diameter ca 150 – 240 mm)
- 2) Skimmer holder
- 3) Adjustable bar
- 4) Float
- 5) Skimmer basket
- 6) Skimmer basket
- 7) Flap
- 8) Skimmer body
- 9) Adapter universal
- 10) Hose (d 32 mm – ca 70 cm)
- 11) Clamp
- 12) Screw
- 13) Washer
- 14) Fixed frame pool hook (with diameter ca 35 – 65 mm)
- 15) Adapter Intex

### Safety instructions

Read and follow all these safety guidelines.

**WARNING:** To prevent accidents, disable any manipulation of this product with children. Only adults may install and disassemble this product. Prior to assembly, disassembly and cleaning, always switch off the filter pump first.

Before using the pool, turn off the filter pump and remove the skimmer.

Keep your hands, hair close to the skimmer intake during operation - there is a risk of trapping.

**RECOMMENDATION:** Before covering the pool with a tarpaulin, please remove the product from the pool. Please check all components before use. When storing the product, store it in a dry place indoors.

### Mounting instructions

1. Assemble the holder first - according to the pool type:
  - a. For pools with inflatable collars, use Parts 1, 2, 3, Figure 1.
  - b. For fixed frame pools, use Parts 12, 13, 14, 3 - Attach the washer 13 and screw 12, Fig. 1 to the hook 14.
2. Attach the hose 10 (clipped hose section) to the skimmer body, figure 2.
3. Attach the skimmer hose to the wall, use the appropriate adapter 9 or 15, Figure 3.
4. Connect the whole bracket assembly to the skimmer, Figure 4.
5. It is necessary to hold the clamp 11 when the holder is inserted, figure 5. The skimmer must be immersed in water 2-3 cm. You can adjust the

height by pressing the clamp and sliding the bracket.

6. Insert a skimmer basket and float into the skimmer body, Figure 6. The float must swim above the skimmer at a distance of 2.5 cm to 12.7 cm. The skimmer surface must always be in vertical position so that the top of the float is parallel to the water surface and the skimmer can collect the dirt well.
7. Filter the filter device according to the user manual for filtering, figure 7. Turn on or plug into a power socket. If water does not flow into the filter device, make sure the skimmer is perpendicular to the water surface and immersed under water. Open the air escape valve on the filter and as soon as the water starts to flow, close the valve. Never let the filter device run without water. The pump may overheat and damage may occur.

### Warranty conditions

The skimmer was made of the highest quality materials and high quality finish. All parts have been inspected and found to be unsafe. The warranty is valid for two years from the date of purchase. Keep all purchase documents together with the instructions. Proof of purchase will be required when applying warranty claims.

Complaints of goods are governed by the legal order. The warranty covers all defects caused by manufacturing faults or material defects affecting the functionality of the skimmer.

After purchasing the skimmer, we recommend checking the integrity of the shipping container and skimmer or other degradation. In the case of any damage the dealer immediately. We recommend that you review its completeness when purchasing the product.

If the skimmer shows obvious defects that occur immediately after commissioning and for which the skimmer cannot be used, the buyer must apply defects to the seller without undue delay. If a fault is detected on the individual parts of the skimmer, complain only that the defective part with the visible location of the damage is damaged. The warranty does not apply to wear due to improper installation or incorrect use, improper handling, wear and tear of equipment corresponding to the nature and time of its use, defects caused by mechanical damage, defects caused by natural forces, defects caused by the use of non-standard means for chemical maintenance of pool water and inappropriate cleaning aids, use of non-original parts, unauthorized interference skimmer or its damage.

Changes and print errors are reserved.

# **D** UNIVERSAL EINHÄNGESKIMMER

## Montage - und Gebrauchsanleitung

### Packungsinhalt (Abbildung A)

- 1) Pool Haken mit aufblasbaren Kalk (mit Durchmesser ca 150 – 240 mm)
- 2) Skimmerhalter
- 3) Einstellbarer Balken
- 4) Float
- 5) Skimmer Korb
- 6) Skimmer Korb
- 7) Klappe
- 8) Skimmer Körper
- 9) Adapter universal
- 10) Schlauch (d 32 mm – ca 70 cm)
- 11) Klemme
- 12) Schraube
- 13) Waschmaschine
- 14) Fester Rahmen Pool Haken (mit Durchmesser ca 35 – 65 mm)
- 15) Adapter Intex

### Sicherheitsanweisungen

Lesen und befolgen Sie alle diese Sicherheitsrichtlinien.

**WARNUNG:** Um Unfälle zu vermeiden, deaktivieren Sie jegliche Manipulation dieses Produkts mit Kindern. Nur Erwachsene dürfen dieses Produkt installieren und zerlegen.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung immer zuerst die Filterpumpe ausschalten.

Bevor Sie den Pool benutzen, schalten Sie die Filterpumpe aus und entfernen Sie den Skimmer. Halten Sie Ihre Hände, Haare während des Betriebs in der Nähe der Skimmeraufnahme - es besteht die Gefahr des Einklemmens.

**EMPFEHLUNG:** Bevor Sie den Pool mit einer Plane abdecken, entfernen Sie bitte das Produkt aus dem Pool. Bitte überprüfen Sie alle Komponenten vor der Verwendung. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort im Haus.

### Montageanleitung

1. Montieren Sie zuerst den Halter - je nach Pooltyp:
  - a. Verwenden Sie für Pools mit aufblasbaren Manschetten Teile 1, 2, 3, Abbildung 1.
  - b. Verwenden Sie für feste Rahmenbecken Teile 12, 13, 14, 3 - Befestigen Sie die Unterlegscheibe 13 und die Schraube 12, Abbildung 1 am Haken 14.
2. Befestigen Sie den Schlauch 10 (abgeschnittenes Schlauchstück) am Skimmerkörper, Abbildung 2.
3. Befestigen Sie den Skimmer-Schlauch an der Wand, verwenden Sie den entsprechenden Adapter 9 oder 15, Abbildung 3.

4. Schließen Sie die gesamte Halterung an den Skimmer an, Abbildung 4.
5. Es ist notwendig, die Klemme 11 zu halten, wenn der Halter eingesetzt wird, Abbildung 5. Der Skimmer muss 2-3 cm in Wasser eingetaucht werden. Sie können die Höhe anpassen, indem Sie auf die Klemme drücken und die Halterung verschieben.
6. Setzen Sie einen Skimmerkorb ein und schwimmen Sie in den Skimmerkörper, Abbildung 6. Der Schwimmer muss in einem Abstand von 2,5 cm bis 12,7 cm über dem Skimmer schwimmen. Die Skimmeroberfläche muss immer in vertikaler Position sein, so dass die Oberseite des Schwimmers parallel zur Wasseroberfläche ist und der Skimmer den Schmutz gut aufnehmen kann.
7. Filtern Sie das Filtergerät gemäß der Bedienungsanleitung zum Filtern, Abbildung 7. Schalten Sie es ein oder stecken Sie es in eine Steckdose. Wenn das Wasser nicht in die Filtervorrichtung fließt, stellen Sie sicher, dass der Skimmer senkrecht zur Wasseroberfläche steht und unter Wasser getaucht ist. Öffnen Sie das Luftfilterventil, sobald das Wasser zu fließen beginnt, schließen Sie das Ventil. Lassen Sie das Filtergerät niemals im Leerlauf laufen. Der Motor kann überhitzen und es kann zu Schäden kommen.

### Garantiebedingungen

Der Skimmer wurde aus den hochwertigsten Materialien und hochwertig verarbeitet. Alle Teile wurden überprüft und für unsicher befunden. Die Garantie gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum. Bewahren Sie alle Kaufdokumente zusammen mit den Anweisungen auf. Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen ist ein Kaufnachweis erforderlich.

Die Reklamation von Waren unterliegt der Rechtsordnung. Die Garantie deckt alle Mängel ab, die durch Fabrikationsfehler oder Materialfehler verursacht werden, die die Funktionalität des Skimmers beeinträchtigen. Nach dem Kauf eines Skimmers empfehlen wir, die Unversehrtheit des Transportkoffers und des Skimmers oder anderer Schäden zu überprüfen. Im Falle von irgendwelchen Schäden Sie dem Händler sofort. Wir empfehlen Ihnen, beim Kauf des Produkts dessen Vollständigkeit zu überprüfen.

Wenn der Skimmer offensichtliche Mängel aufweist, die unmittelbar nach der Inbetriebnahme auftreten und für die der Skimmer nicht verwendet werden kann, muss der Käufer dem Verkäufer unverzüglich Mängel melden. Wenn an den einzelnen Teilen des Skimmers ein Fehler festgestellt wird, bemängeln Sie nur, dass das defekte Teil mit der sichtbaren Stelle des Schadens beschädigt ist. Die Garantie gilt nicht für Verschleiß aufgrund unsachgemäßer Installation oder falscher Verwendung, unsachgemäße Lagerung, normale Abnutzung Ausrüstung je nach Art und Dauer ihrer Benutzung durch mechanische Schäden, die Defekte aufgrund natürlicher Kräfte verursacht Defekte,

durch die Verwendung von Nicht-Standard-Ausrüstung für die chemische Wartung des Beckenwassers und ungeeignete Reinigungsanlagen, die Verwendung von Nicht-Originalteilen, unbefugte Eingriffe verursachten Defekte in Skimmer oder seine Beschädigung.

Änderungen der Implementierungs- und Druckfehler sind vorbehalten.



